



Réf. 214.2-02-HGI/MMY/MCA

Madrid, 19.03.2020

A quien pueda interesar

Por la presente, la Embajada de Suiza para España y Andorra ruega a las autoridades competentes tengan a bien facilitar el paso a los ciudadanos suizos, con pasaporte o tarjeta de identidad suiza, y los extranjeros con residencia en Suiza, con pasaporte o tarjeta de identidad y con un permiso de residencia válido, con el fin de que puedan continuar su viaje de regreso a Suiza, tal y como lo recomiendan las autoridades de dicho país.

Estas personas han sido informadas que el viaje a través de España y Francia, solamente les permite regresar a su lugar de residencia en Suiza. Entendemos que el viaje de vuelta a Suiza, cruzando España y Francia, entra dentro de lo que se puede considerar un viaje imprescindible.

La Embajada de Suisse agradece la colaboración de las autoridades competentes y queda a su disposición para cualquier información complementaria que puedan necesitar.

A qui de droit

Par la présente, l'Ambassade de Suisse pour l'Espagne et Andorre prie les autorités compétentes de faciliter le passage des ressortissants suisses détenteurs de passeport ou de carte d'identité suisse ainsi que les étrangers titulaires de titres de séjour en Suisse, munis de passeport ou carte d'identité et d'un permis de résidence valable, afin qu'ils puissent continuer leur voyage de retour en Suisse, comme le recommandent les autorités suisses.

Ces personnes ont été informées que le voyage à travers l'Espagne et la France est uniquement prévu afin de leur permettre de rejoindre leur lieu de domicile en Suisse. Nous comprenons que le voyage de retour au domicile en Suisse traverse l'Espagne et la France et doit être considéré comme voyage impérieux.

L'Ambassade de Suisse remercie les autorités compétentes de leur collaboration et reste à disposition pour des informations complémentaires.

El Embajador de Suiza
L'Ambassadeur de Suisse


Giulio Haas

